NSW GOVERNMENT | Education Public Schools

Ogolaansho lagu daabacayo shaqada ardeyga
Authority to publish student work

Mudane waalid/daryeele ama ardey

Dear parent/carer or student

Waxaan doonayaa ogolaansho aan ka helo ama ku daabaco alaabta laga yaabo inay muujiso:
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

- ☐ adiga-(ardeyda 18 sanno jira ama ka weyn)
  you - for students 18 years and over
- ☐ Ilmahaaga (ardeyda ka yar 18 sanno)
  your child – for students under 18 years of age

Alaabta waxaa laga yaabaa inay ka mid tahay sawiro, fiidyowyaal, qoraal, sharaxaad/garaafig, duubis cod ama noocyo shaqo tusaale ah oo kale.
The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Ujeedada ama ujeedooyinka alaabtan loo ururinayaa hoos ayey ka muuqataa:

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

- ☐ waxbarida ardeyda
  educating students
- ☐ kor u qaadida waxbarashada dadweynaha
  promoting public education
- ☐ aqoonsiga waxqabadka ardeyda iyo ka qaybgalka
  recognition of student achievement and participation
- ☐ sameynta daraasad cilmiyeedka waxbarashada
  conducting educational research
- ☐ kor u qaadida dugsiga
  promoting the school
- ☐ horumarinta xirfada aqoonta shaqaalaha
  professional development of staff.

Haddii aad bixiso ogolaanshahaaga, dugsiga waxaa laga yaabaa inuu soo qabanqaabiyo daabacaada sheygaas siyaalo kala duwan. Daabacaada waxaa ka mid noqon kara, laakiinse kuma xadidna kuwan soo socda:
If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- wargeysyada dugsiga (Interneetka Iyo daabacaad qoraal ahba)
  school newsletters (online and in hard copy)
- website ka dadweynaha ee dugsiga
  school's public website
- Interneetka Wasaaradda Waxbarashada iyo Bulshooyinka ama website-dada Internetka
  Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- buugga sannadlaha ah ee dugsiga
  school annual magazine
- buuggaga bulshada xaafada/wargeysyada
  local community magazines/newspapers
- qaabab kala duwan oo xoojinaya ama taageeraya waxdhigista macalimiinta ama cilmi baarayaasha Wasaaradda
  various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- qaabka kale waxaa lagu tilmaamay hoos (haddii uu lagama maarmaan yahay).

  Please enter any other publication format not included above, if applicable

Adeega Turjubaanka Taleefanka

Telephone Interpreter Service

Haddii aad qabto wax dhib ah oo ah xagga fahamka dukumiintigan ama aad jeclaan lahayd macluumaad dheeraad ah, fadlan ka wac Adeega Turjubaanka Taleefanka 131 450 oo weydii inay wacaan dugsiga. Adeegani wuxuu kuu ahaan doona bilaash adiga.

Haddii aad saxiixdo ogolaanshaha hoose taas micnaheedu waxaa weeye inaad ogolaatay waxan soo socda:

Agreements

1. sheygan waxaa laga yaabaa in la daabaco ilaa inta ugu badan ee loogu baahdo ujeedooyinka kor lagu sheegay.

   The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.

2. Haddii muuqaalada la soo ururiyo waxaa laga yaabaa in loogu soo saaro iyagoo ah midab ama madow iyo caddaan.

   If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.

3. Muuqaalada ama tusaalayaasha shaqada waxaa laga yaabaa in la farsameeyo ujeedooyin daabacaadeed awgeed iyo sidaa daraadeed waxaa laga yaabaa inaysan ku soo bixin isla qaabkii ardeygu soo gudbiyey.

   The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.

4. Muuqaalada ama tusaalayaasha shaqada looma isticmaali doono wax ujeedo ah oo aan ka ahayn kuwaas kor u taxan (ilaa uu kaa doonayo ama ogolaado inaad sidaas sameyso sharcigu).

   The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).

5. Sida waafaqsan Laysanka Isticmaalka Waxbarashada Qaranka ee Dugsiyada, laysanka xuquuqda xafidan ee dugsiyada Australiya, daabacaada ka kooban qalabka, waxaa laga yaabaa in laga dhigo waxay heli karaan dugsiyada kale iyo wasaaradahuba. Wixii macluumaad dheeraad ah eeg

   https://det.nsw.edu.au/footer/neals

   Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see
   https://det.nsw.edu.au/footer/neals

Haddii aad ogolaatid daabacaada sheygan sida kor lagu soo faahfaahiyey, fadlan buuxi ogolaansho siinta kuna soo celi dugsiga taariikhda hoos ka muuqada.

Taariikhda la soo celinayo ogolaanshaha Please delete and enter date for return of authorisation

Ogolaanshaha

Authorisation

Ogolaanshaha daabacaada waalidka/daryeelaha ama ardeyga ka weyn 18 sanno jir waxaa laga doonayaa dhammaan isgaarsiinta ee laga yaabo in ardeyga lagu aqoonsado ama garto (tusaale weli, sharaxaad, magac, cod, wax ku saabsan, maqal iwm).

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

Ogolaanshaha ardeyga ka weyn 18 sanno jir

Authorisation by student over 18 years of age

Waan akhriyey tan "ogolaanshaha daabacaada shaqada ardeyga" waana ogolahay ururinta, isticmaalka iyo/ama daabacaada tusaalaha shaqadeyda iyo/ama muuqaalada siyaalaha hore loo soo sharxay. Waxan ka weynahay 18 sanno jir.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Magaca ardeyga (fadlan qor) ______________________ Fasalka ______________________

Student name Class

Saxiixa ardeyga ______________________ Taariikhda ______________________

Student signature Date

Ogolaanshaha waalidka/xannaaneeyahav

Authorisation by parent/carer

Waan akhriyey tan "ogolaanshaha lagu daabacayo shaqada ardeyga" waxaana ogolaaday ururinta, isticmaalka iyo/ama daabacaada tusaalaha ilmaheyga shaqadadiisa iyo/ama muuqaalada siyaalaha hore loo soo sharxay.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Magaca waalidka (Fadlan qor) ______________________ Magaca ardeyga ______________________

Parent name Student name

Saxiixa waalidka ______________________ Taariikhda ______________________

Parent signature Date